

рого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций;

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 48.

Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах

Участвующие в настоящем Протоколе государства,

принимая во внимание что для дальнейшего достижения целей Пакта о гражданских и политических правах (в дальнейшем именуемого Пакт) и осуществления его постановлений было бы целесообразно дать Комитету по правам человека, учреждаемому на основании части IV Пакта (в дальнейшем именуемому Комитет), возможность принимать и рассматривать, как предусмотрено в настоящем Протоколе, сообщения от отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений какого-либо из прав, изложенных в Пакте,

согласились о ниже следующем:

Статья 1

Государство-участник Пакта, которое становится участником настоящего Протокола, признает компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте. Ни одно сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства-участника Пакта, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 2

При условии соблюдения положений статьи 1 лица, которые утверждают, что какое-либо из их прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить на рассмотрение Комитета письменное сообщение.

Статья 3

Комитет может признать неприемлемым любое представленное в соответствии с настоящим Протоколом сообщение, которое является анонимным или которое, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на пред-

ставление таких сообщений или несовместимо с положениями Пакта.

Статья 4

1. При условии соблюдения положений статьи 3 Комитет доводит любое представленное ему согласно настоящему Протоколу сообщение до сведения участвующего в настоящем Протоколе государства, которое, как утверждается, нарушает какое-либо из положений Пакта.

2. Получившее уведомление государство представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим государством.

Статья 5

1. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всех письменных данных, представленных ему отдельным лицом и заинтересованным государством-участником.

2. Комитет не рассматривает никаких сообщений от лиц, пока не удостоверится в том, что:

а) этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

б) данное лицо исчерпало все доступные внутренние средства правовой защиты.

Это правило не действует в тех случаях, когда применение таких средств неоправданно затягивается.

3. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.

4. Комитет сообщает свои соображения соответствующему государству-участнику и лицу.

Статья 6

Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусмотренный статьей 45 Пакта, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 7

Впредь до достижения целей резолюции 1514 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1960 г., относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам положения настоящего Протокола никоим образом не ограничивают права на подачу петиций,

предоставленного этим народам Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными конвенциями и документами Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Статья 8

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Пакт.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Пакт или присоединившимся к нему. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Пакт или присоединившегося к нему.

4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем подписавшим Протокол или присоединившимся к нему государствам о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 9

1. При условии вступления Пакта в силу настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после депонирования десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 10

Постановления настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или исключений.

Статья 11

1. Любое участвующее в настоящем Протоколе государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Орга-

низации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки государствам-участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции высказается не менее одной трети государств-участников, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после утверждения их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети участвующих в настоящем Протоколе государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 12

1. Каждое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через три месяца со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего Протокола к любому сообщению, представленному в соответствии со статьей 2 до даты вступления денонсации в силу.

Статья 13

Независимо от уведомлений, сделанных в соответствии с пунктом 5 статьи 8 настоящего Протокола, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, о которых говорится в пункте 1 статьи 48 Пакта, нижеследующее:

а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 8;

б) дате вступления в силу настоящего Протокола согласно статье 9 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 11;

с) денонсациях согласно статье 12.

Статья 14

1. Настоящий Протокол, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 48 Пакта.

В

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что текст Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, текст Международного пакта о гражданских и политических правах и текст факультативного Протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах должны стать известными во всем мире,

1. *просит* правительства государств и неправительственные организации как можно шире опубликовать текст этих документов, используя все имеющиеся в их распоряжении средства, включая все подходящие средства распространения информации;

2. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить немедленное и широкое распространение этих документов и с этой целью опубликовать и распространить их текст.

1496-е пленарное заседание,
16 декабря 1966 года

С

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание целесообразность предложений об учреждении национальных комиссий по правам человека или назначении других соответствующих учреждений для осуществления некоторых функций, связанных с соблюдением Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

1. *призывает* Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос во всех его аспектах и представить Генеральной Ассамблее доклад через Экономический и Социальный Совет;

2. *предлагает* Генеральному секретарю обратиться к государствам-членам Организации с просьбой представить свои замечания по этому вопросу, с тем чтобы Комиссия по правам человека смогла принять эти замечания во внимание при рассмотрении указанного предложения.

1496-е пленарное заседание,
16 декабря 1966 года

22 14 (XXI). Детский фонд Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

пользуясь случаем, — двадцатой годовщиной Детского фонда Организации Объединенных Наций, — чтобы поздравить правительства, организации и отдельных лиц за их поддержку и участие в работе Детского фонда в течение двух десятилетий, явившейся значительным вкладом в улучшение благосостояния детей во всем мире и в дело международной солидарности,

признавая важность помощи Детского фонда Организации Объединенных Наций для оказания содействия развивающимся странам в ускорении и улучшении работы по обслуживанию на благо детей,

отмечая с одобрением, что Детский фонд Организации Объединенных Наций оказывает помощь правительствам, внося вклад в осуществление их планов и программ национального развития, направленных не только на защиту их детей и молодежи, но и на обеспечение соответствующей подготовки их к участию в экономическом и социальном прогрессе своих стран,

приветствуя то обстоятельство, что подготовка национальных кадров в области деятельности на благо детей является в настоящее время одной из основных особенностей помощи Детского фонда Организации Объединенных Наций,

признавая ценность постоянного тесного сотрудничества между Детским фондом и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и соответствующими техническими и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоенная, однако, масштабами неудовлетворенных нужд детей и молодежи в развивающихся странах и все возрастающего спроса на ресурсы Детского фонда Организации Объединенных Наций,

отмечая с одобрением поддержку, которую полу-